Porównanie tłumaczeń II Jana 1:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Każdy ― idący naprzód i nie trwający w ― nauce ― Pomazańca, Boga nie ma. ― Trwający w ― nauce, ten i ― Ojca i ― Syna ma. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każdy przekraczający i nie pozostający w nauce Pomazańca Boga nie ma pozostający w nauce Pomazańca ten i Ojca i Syna ma |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdy, kto idzie naprzód, a nie trwa w nauce Chrystusa, nie ma Boga; kto trwa w tej nauce,\* ten ma i Ojca, i Syna.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy wyprzedzający i nie pozostający w nauce Pomazańca, Boga nie ma. Pozostający w nauce, ten i Ojca i Syna ma.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każdy przekraczający i nie pozostający w nauce Pomazańca Boga nie ma pozostający w nauce Pomazańca ten i Ojca i Syna ma |

1. 1) <x>500 8:31</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>690 2:23</x>; <x>690 4:15</x> [↑](#footnote-ref-3)